

KOYMIRÏ KOKUE'I



Paĩnguéry, ymaite guive ja'úva voi tajao ha ka'aoky, ja'u avei mbokajy ru'ã.

Ko'ãy katu ja'úma avei sevói, tomate ha locote. Ñande yvy iporã ko'ã mba'e ñañotỹ haguã.

Iporã ja'u ka'avo ñaikotevẽ rupi ñane resãi haguã.

Mbo'eróypy ñañembokatupyry avei ko'ã mba'erã orégano, kumatũ, andai, kuarapepẽ, ky'yĩ, sevói, tajao.

LA HUERTA



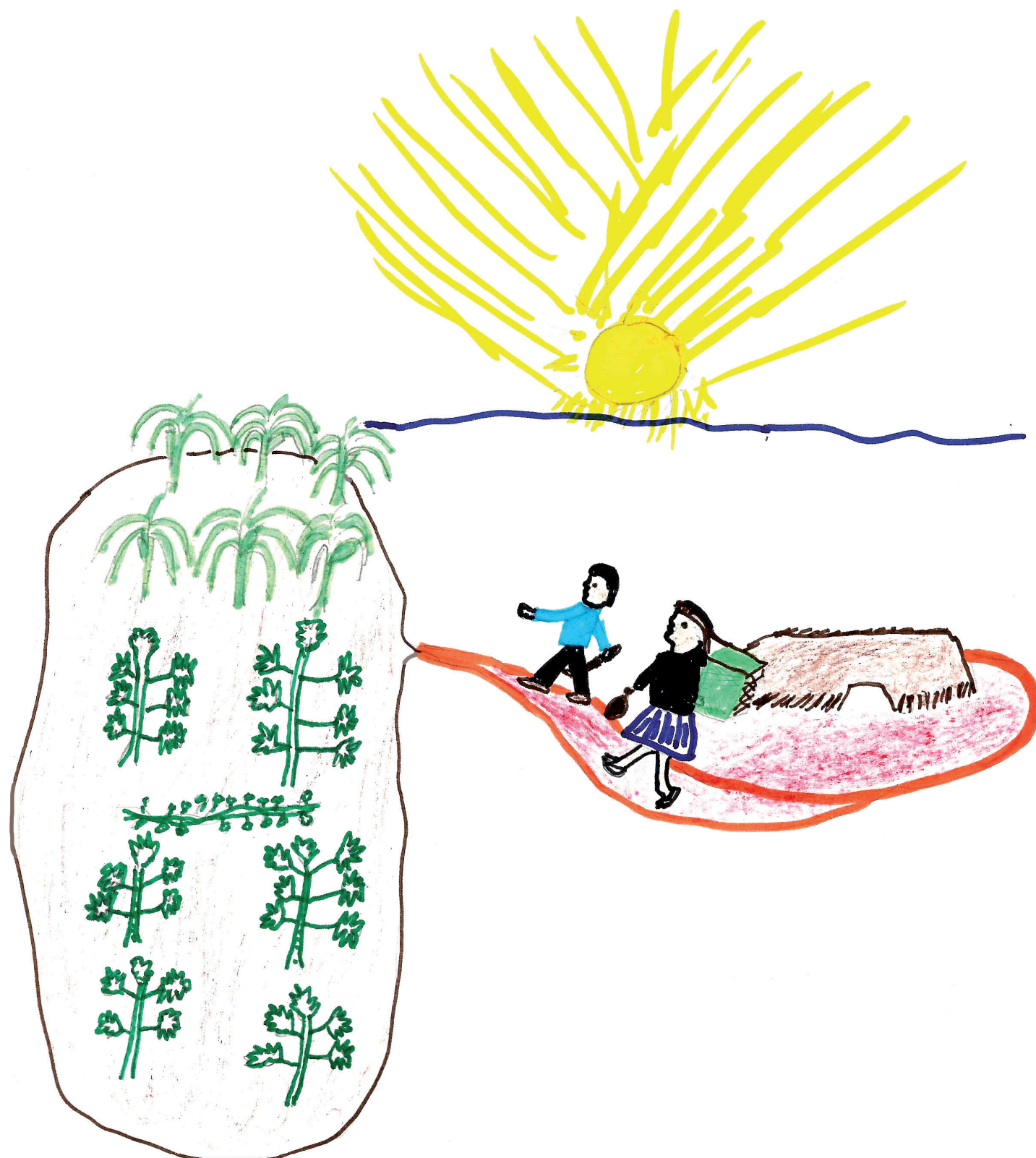
Los paï antiguamente consumían verduras como tayao y ka'aoky, también palmito.

Ahora ya se come cebollita, tomate y locote. Nuestra tierra es fértil para estos cultivos.

Es importante consumir verduras para estar sanos.

En la escuela también nos enseñan cómo se plantan el orégano, el cilantro, la calabaza, el zapallo, el ají, la cebolla y la pimienta.

KA'ARUPÃ



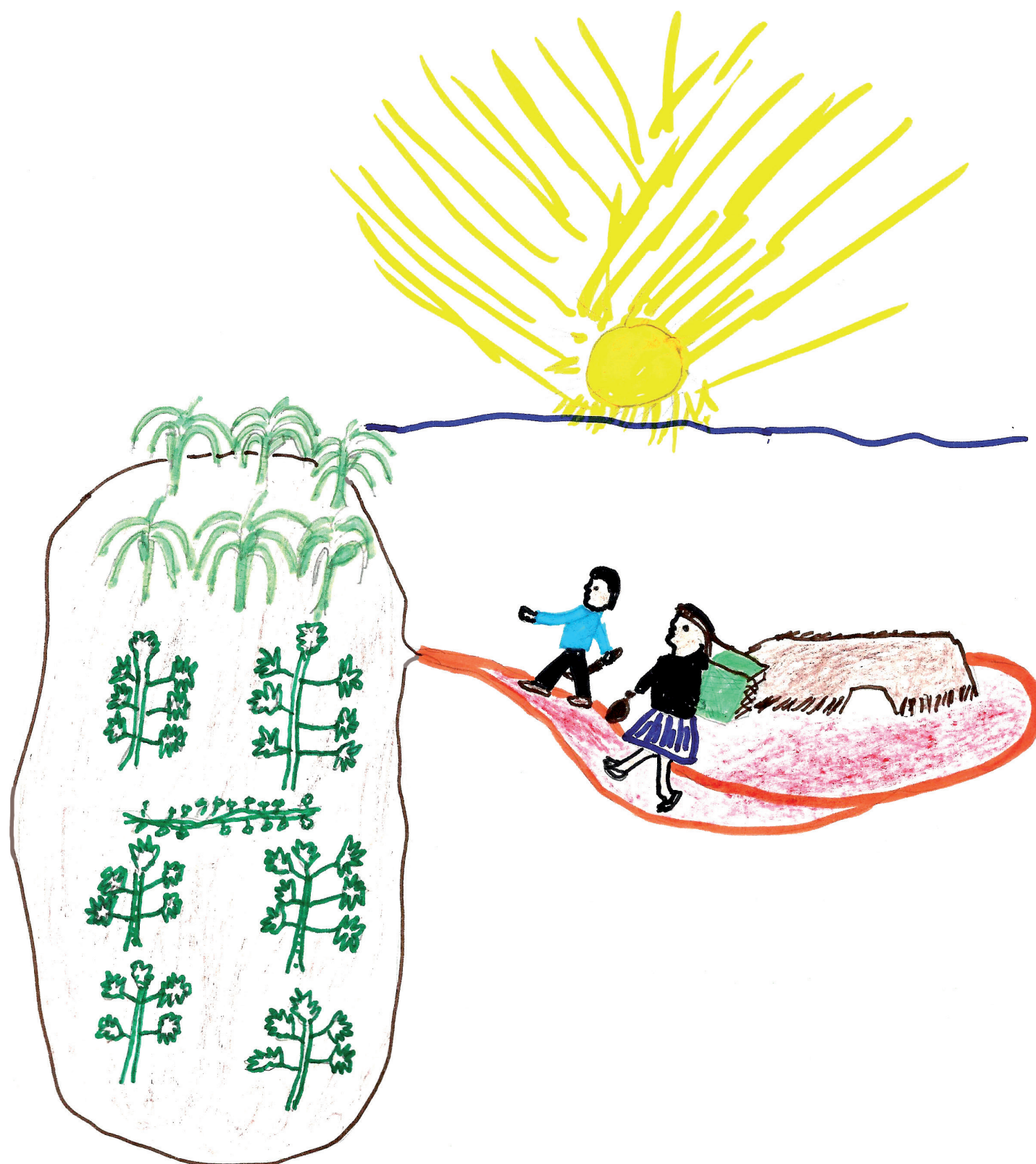
Hesajávo pa'ikuara, ha'i oje'ói hiu ndive kóypy omba'apo.
Che ryke'y katu oje'ói mba'epavẽ rerekoha róypy ochanga.
Ko'ápy ararúramo asaje, ojevy okuávy okaru.

Opytu'umi rire, ka'aru guasu, oje'ói jey kóypy, ýrõ opytáma
ojapo óypygua tembiapo: omongaru kure, ojohéi ao, omopotĩ
óy jere.

Ka'aruete katu roje'óima che ryke'y ndive rojahu, roju haguã
roheka ro'umi va'erã.

Pytũmba rire roñenóma roke haguã. Péicha ko aÑei ko'ãyrupi
paĩnguéra oiko.

LA CHACRA



Al amanecer, mi mamá y mi papá van juntos a la chacra.

Mi hermano mayor va a la casa del patrón a trabajar.

Al mediodía regresan para almorzar.

Descansan un rato y vuelven a la chara o se quedan en la casa para realizar actividades domésticas: dar de comer al chanco, lavar la ropa y limpiar la casa.

A última hora de la tarde, mi hermano mayor y yo vamos a bañarnos al arroyo y salimos a buscar algo para la cena.

Después ya nos disponemos a descansar. Así viven actualmente los paĩ.

PAÏ REMBIAPO KO'ÃY



Aipóramo, ko'ãyrupi paĩnguéra ñamba'apo katuetéva'erã kóypy; akói ñamoĩ kokuépy opa uguĩ itymbýry hi'upyrãva, jakairakuéry remitỹ teéva ha avei ñemitỹ pyahu: arroz, kumanda hũ, pakoaju, sésamo, merõ, hyakuae'ẽ.

Ñaime mimíva avei ñamoíva óga jerére koymiri ja'u haguã ka'aoky ha jaiporu haguã mba'e ryakuã: lechuga, repollo, locote, tomate, cebolla, ha avei kuratũ, orégano.

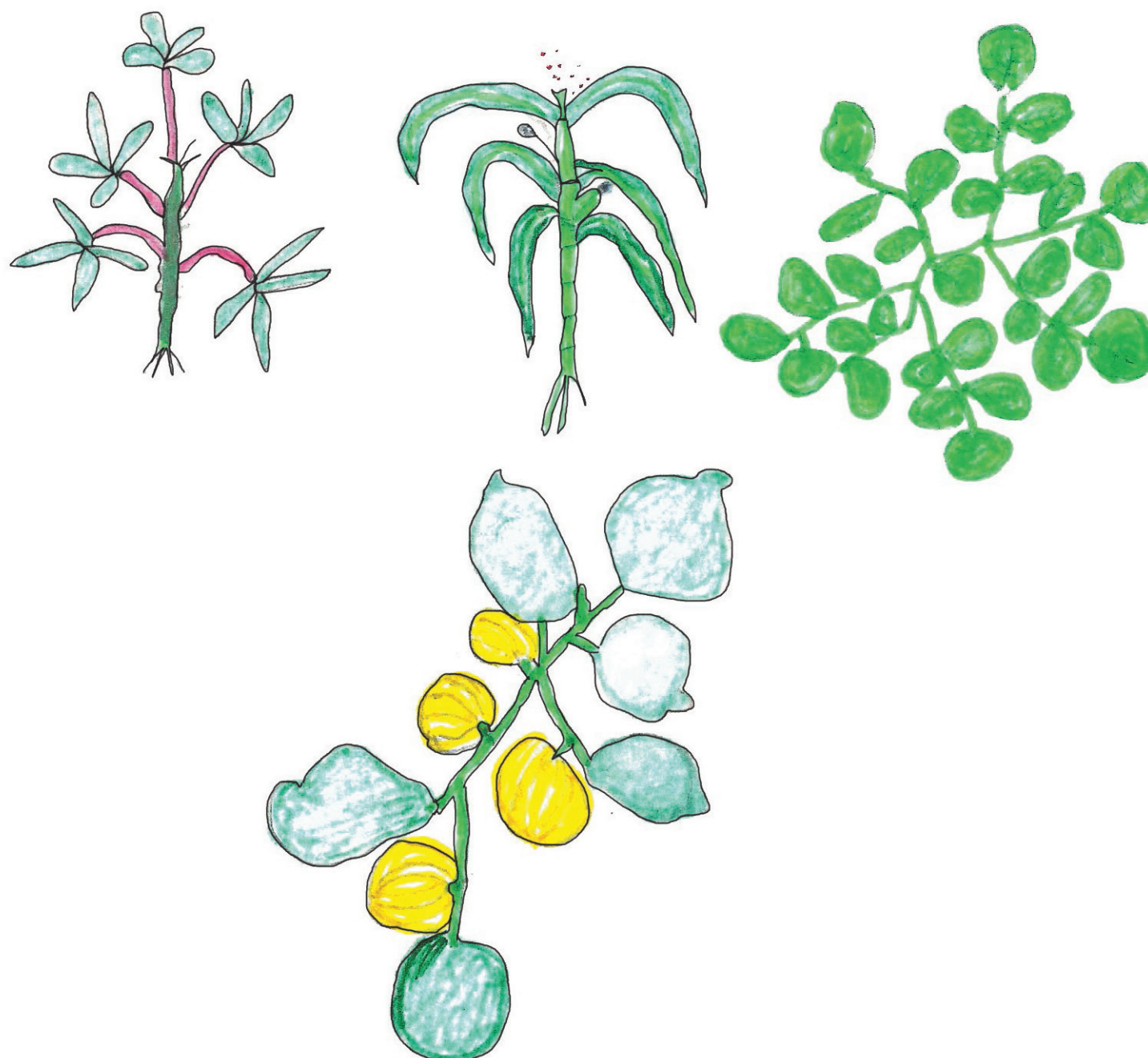
ACTIVIDADES DE LOS PAÏ



Actualmente, los paï deben dedicarse al trabajo de la chacra; siempre siembran para la alimentación los cultivos creados por los jakairakuéry y otros como: arroz, poroto negro, sésamo, melón, banana de oro y sandía.

También están los que siembran la huerta cerca de la casa para consumir las hortalizas y verduras: lechuga, repollo, locote, tomate, cebolla, cilantro y orégano.

PAÏ REMITÿ

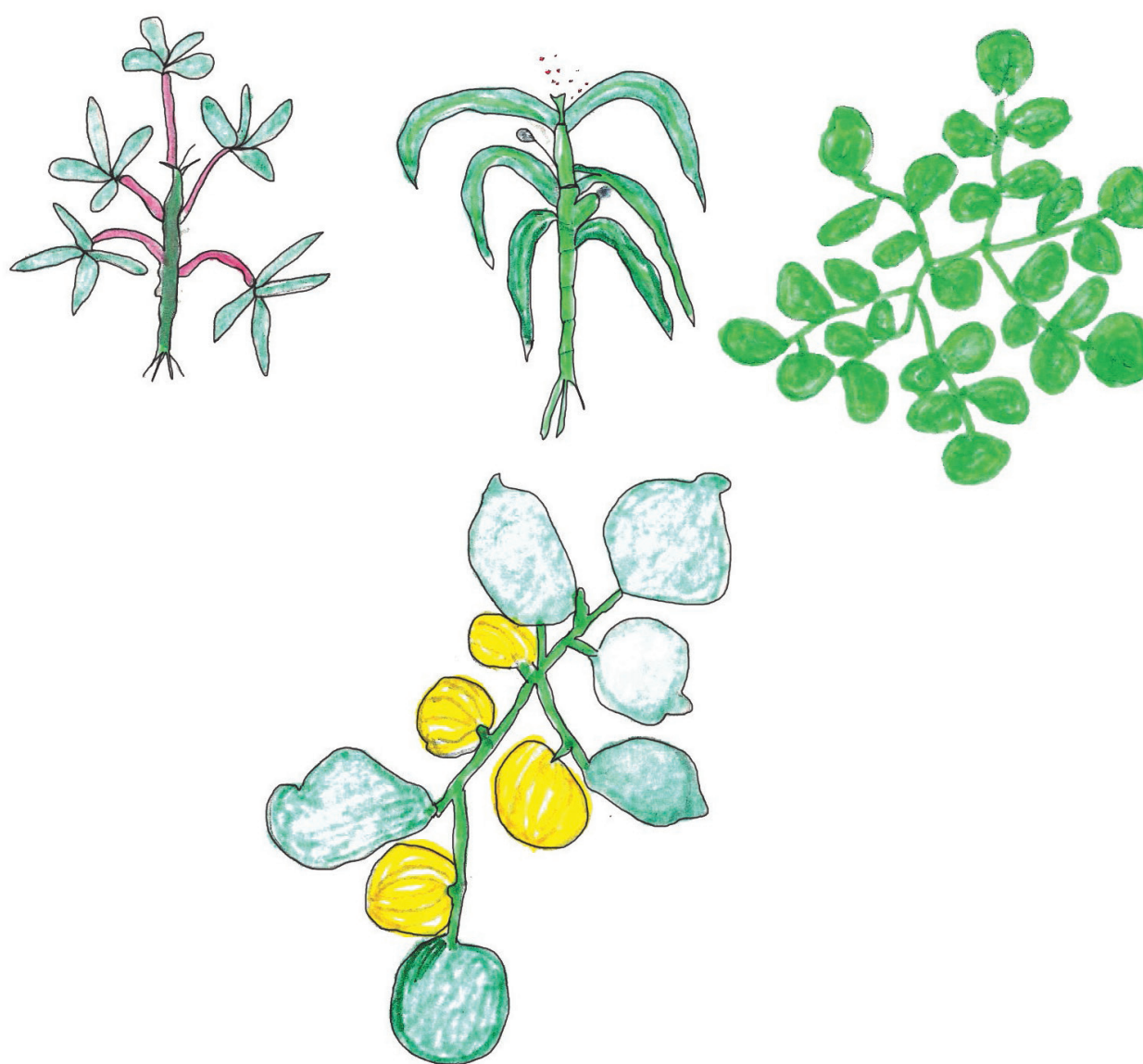


Opava'e jakairakuéry paï remitÿ voi. Paitambeju ombojehu koyngusu, itymbýry ypy.

Ojaivokuégui ave ombojehu avati puku, kuarapepẽ, pakova karape, takuare'ẽ, mandi'o, jety, andai, kumanda ha ambue itymbýry ypy.

Ñemityaveoguerekoheko, katueteojeovasa ha ojejapovaérã yvyra'ãnga, ojekoakuva'erã, ojereroporahéiva'erã, oĩmbavove, ijaguyjevove, ojeovasa jevyva'erã oje'u haguã. Ojeovasa rire avati ojejapóma chugui aguĩjymirĩ, chipañeumbykua, kaguĩjy, hu'i ha kaitykue.

CULTIVOS TRADICIONALES DE LOS PAÏ



El cultivo de maíz es propio de los paï. Paitambeju creó la gran chacra originaria.

De sus males corporales creó el maíz nativo, el zapallo, la banana, la caña dulce, la mandioca, la batata, la calabaza, el poroto y otros cultivos nativos.

Los cultivos tienen su manejo, siempre se tiene que bendecir la tierra para la siembra, se debe cuidar la semilla, hacer el ritual y cuando ya está maduro para el consumo se debe bendecir otra vez. Luego de bendecir el maíz, se elaboran los alimentos propios de los paï: kaguĩjymirĩ, chipañeumbykua, kaguĩjy, hu'i, kaitykue.

CHANGA



Ko'ãy peve, paĩnguéra ñasẽmante ñamba'apo okarahápy. Jajejopy vairõ, changa ñanepytyvõ porã avei.

Iporãnteva'erã ñamohenda ñane mba'apo okára. Ikatúrõ ñamo tenonde ñande jeupe guarã mba'apo iporã eterei.

Ñemity javépy hetave avei oñekuave'ẽ mba'e'aporã karaihárupi. Péicha rupi, sapy'ante paĩ nomoĩry itymbýry ojeupe guarãva. Patrónkuérape katu ñambo kóy guasu guasu.

CHANGA



Actualmente, los paï tienen la necesidad de salir a buscar trabajo. Si está difícil la situación, la changa es una buena ayuda.

Es recomendable planificar los trabajos para no descuidar los cultivos propios.

En épocas de siembra hay más oferta laboral, por lo que los paï arriesgan los cultivos que son para su consumo, ya que los patrones los mandan a trabajar en chacras grandes.

ALFABETO PAĪ TAVYTERĀ

A-a	Ā-ā	Ch ch	E-e
Ē-ē	H-h	I-i	Ī-ī
J-j	K-k	L-l	M-m
Mb mb	N-n	Nd nd	Ng ng
Nt-nt	Ñ-ñ	O-o	Ō-ō
P-p	R-r	S-s	T-t
U-u	Ū-ū	V-v	Y-y
Ỹ-ỹ	(')		

A-a

Arapy



Ā-ā

Ka'arupā



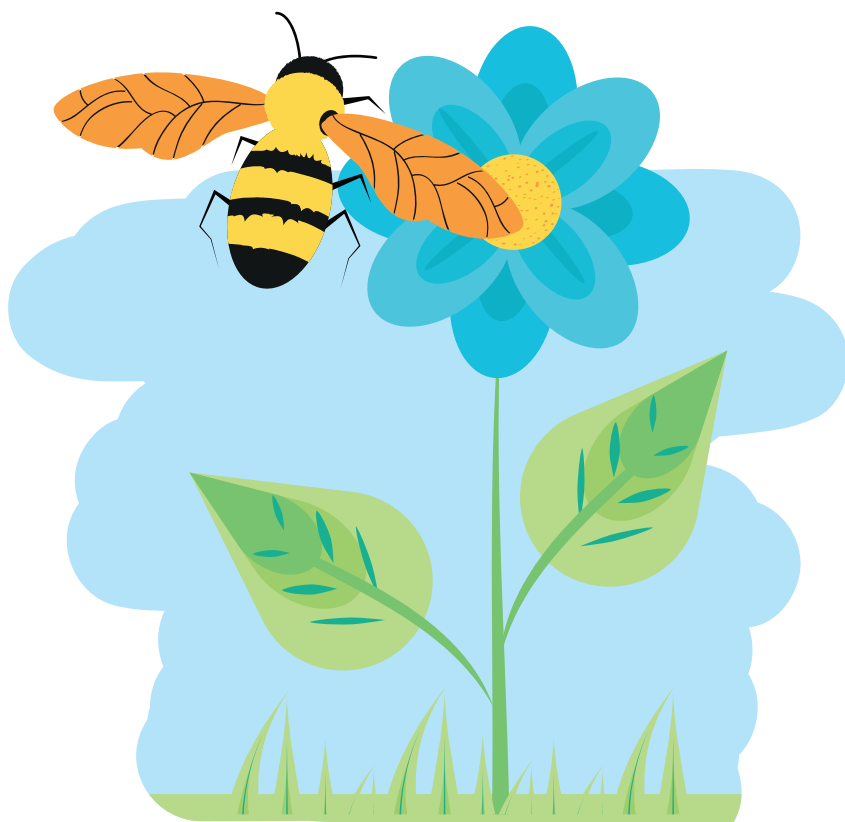
Ch-ch

Changa



E-e

Eikavy



Ĕ-ĕ

Ka'arĕ



H-h

Hi'upy



I-i

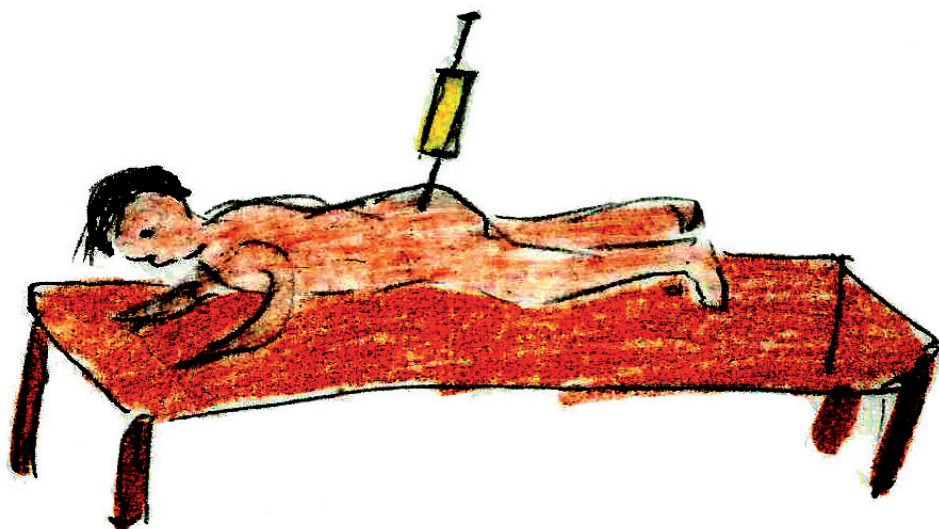
Itymbyry



PUEBLO PA'Ī TAVYTERĀ

ĩ-ĩ

Mba'asytĩha



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente



J-j

Jeguaka

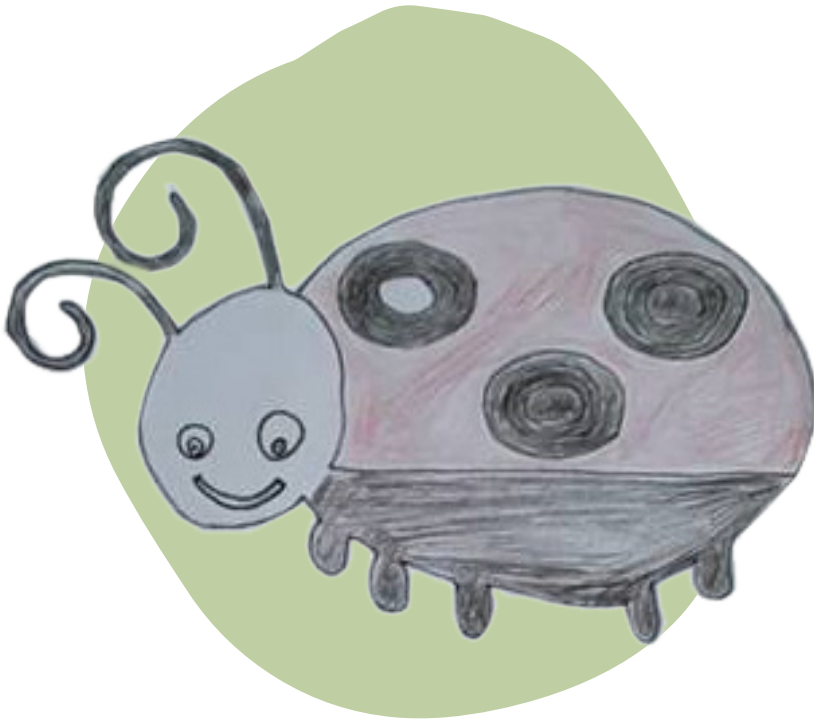




PUEBLO PA'Ī TAVYTERÃ

L-I

Lembu

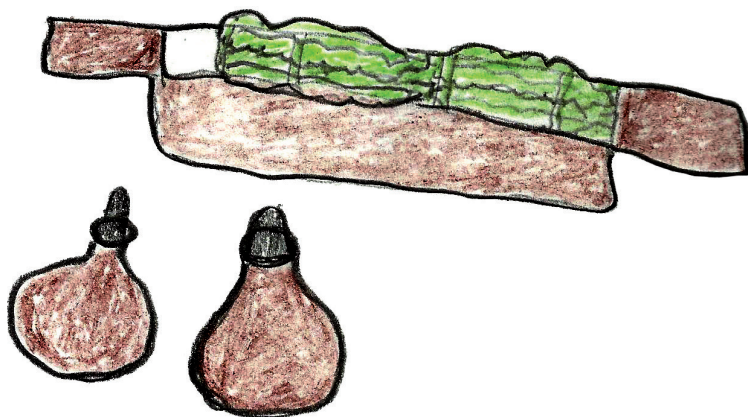


■ TETÃ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

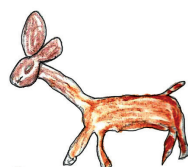
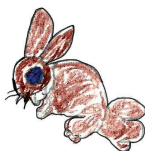
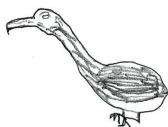
K-k

Kagui



M-m

Mymba



Mb-mb

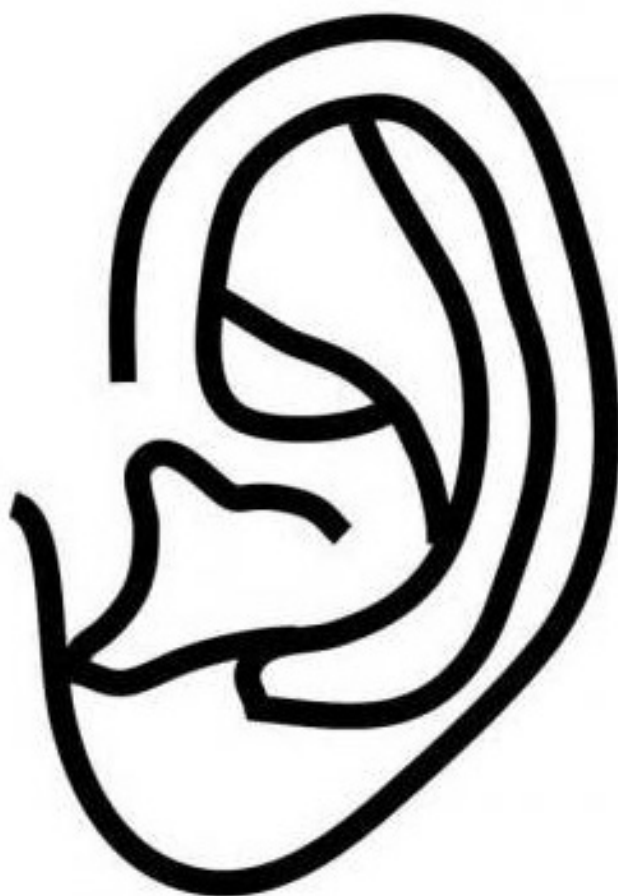
Mbo'eróy





N-n

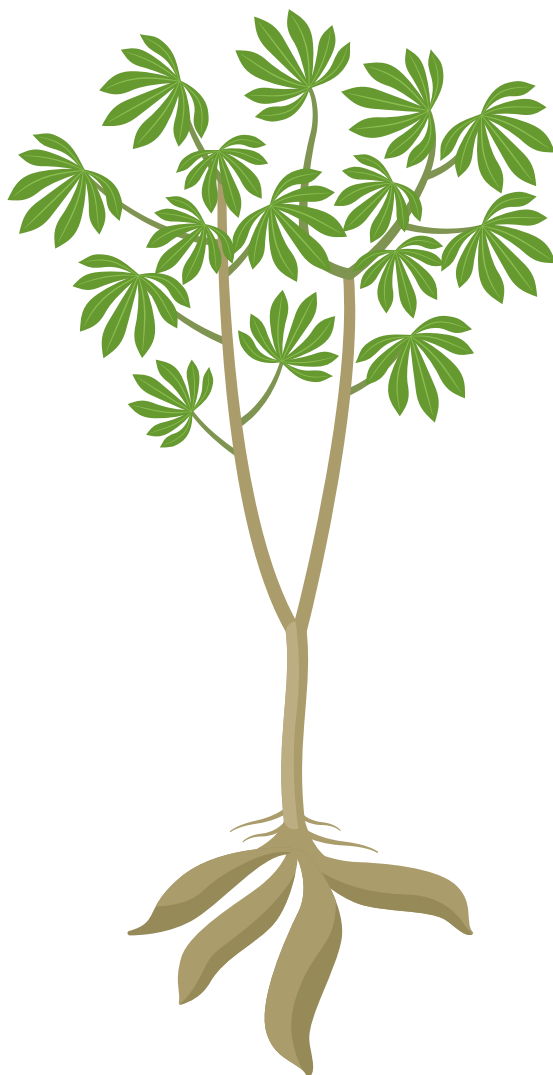
Nambi



PUEBLO PA'Ī TAVYTERĀ

Nd-nd

Mandi'o



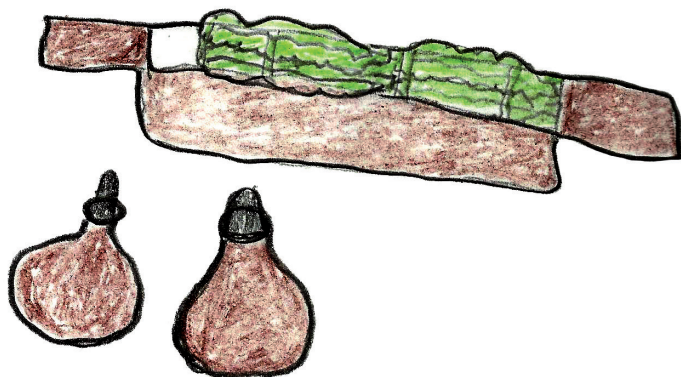
■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PA'Ī TAVYTERÄ

Ng-ng

Ñemonguetapepy



■ TETÄ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente



Nt-nt

Ñonte

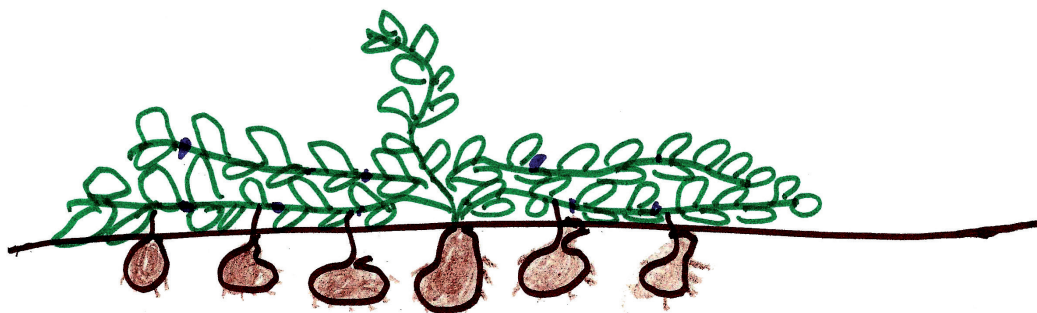
Ñonte



PUEBLO PA'Ī TAVYTERÄ

Ñ-ñ

Ñanune



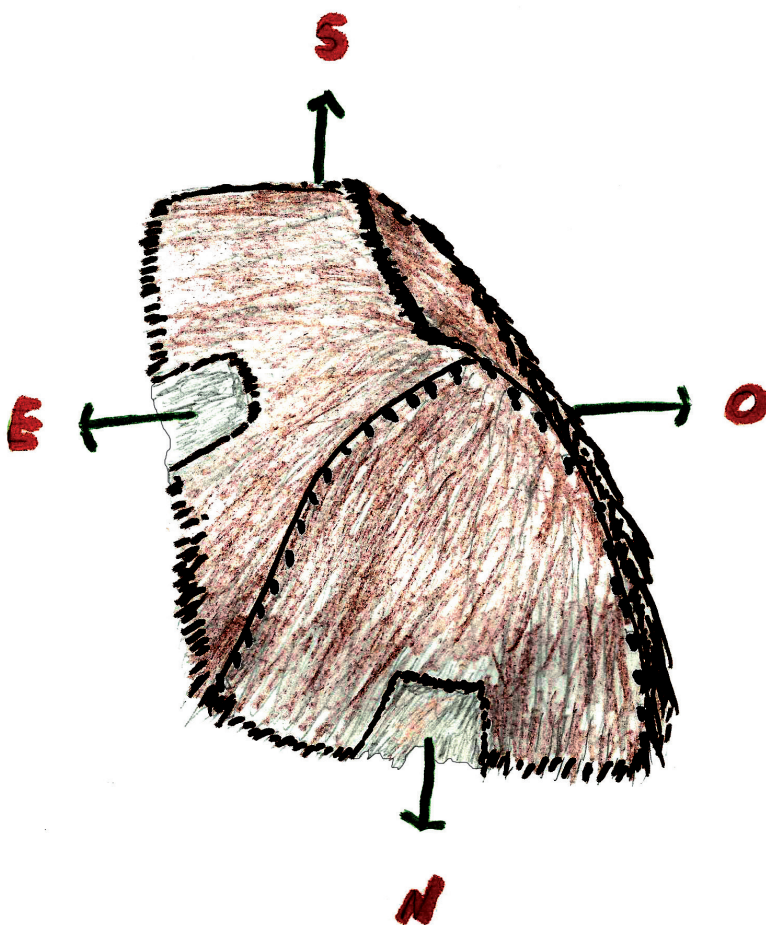
■ TETÄ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente



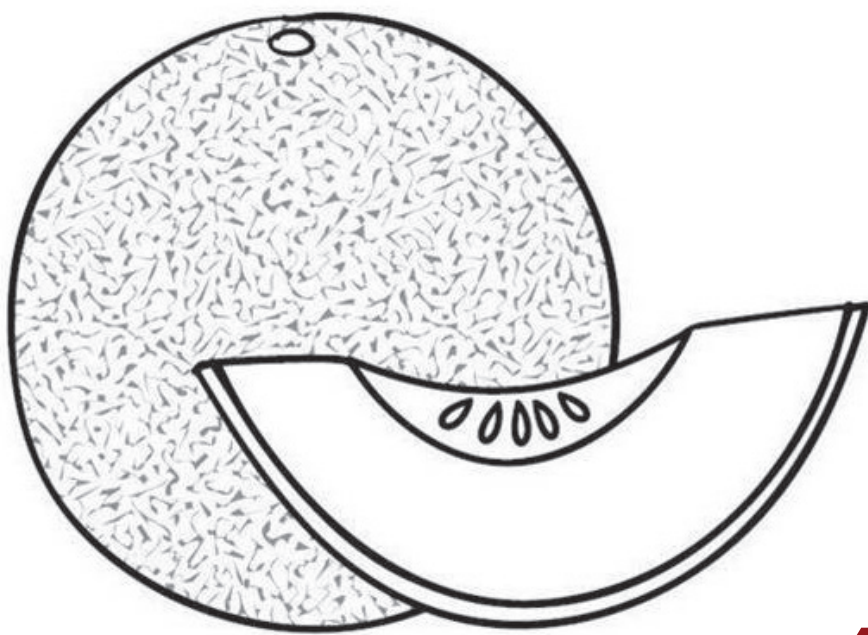
O-o

Oypysy



Õ-õ

Merõ



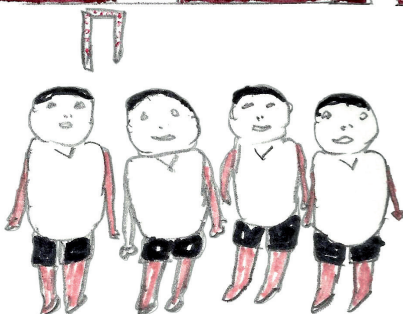
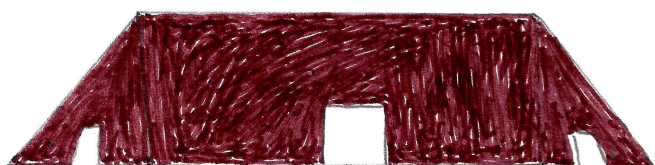
P-p

Paĩ



R-r

Ramói



S-s

Sy



T-t

Tekoha



U-U

Jehuvy



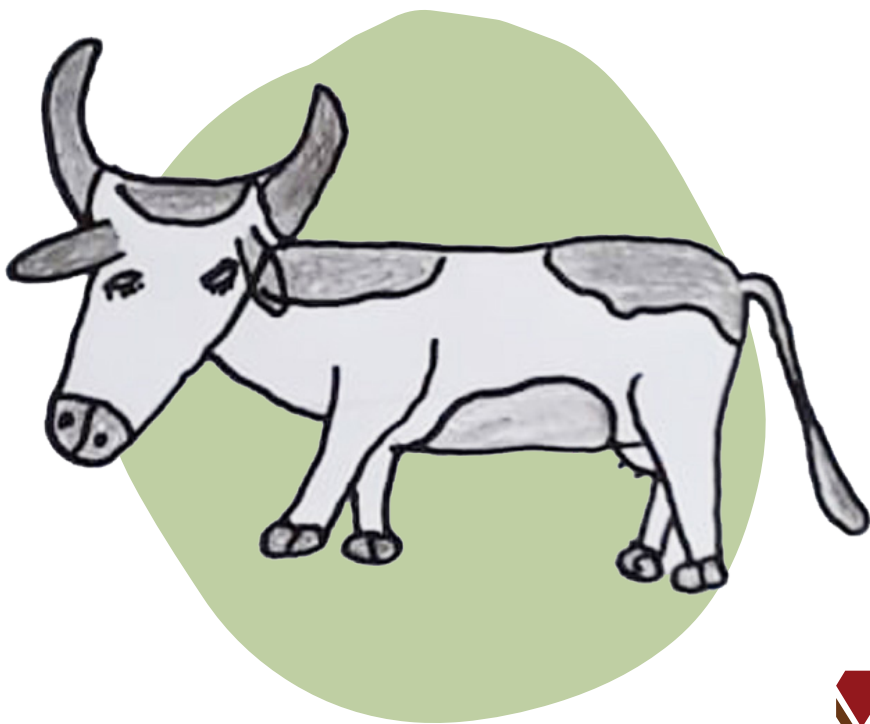
Ũ-ũ

Kuratũ



V - v

Vaka



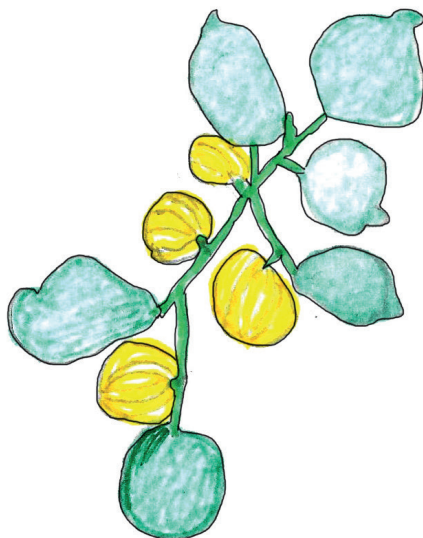
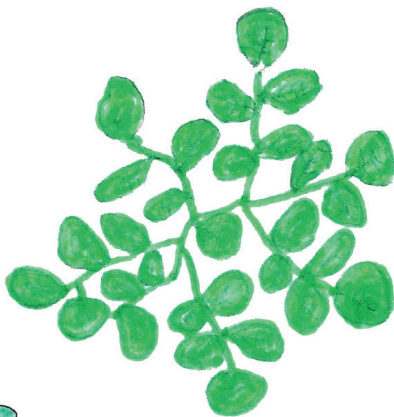
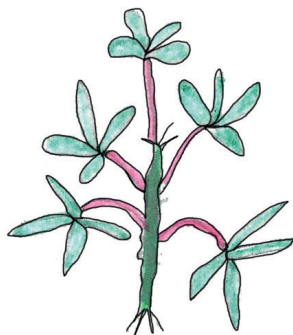
Y-y

Yvy



Ỹ-ỹ

Remitỹ



(')

Kokue'i



PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

A



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

Ñ
A



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

CH



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

H



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

2



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

J



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

K



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

Ñ
E



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

E



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

N



■ TETÄ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

ND



 TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

NG



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

NT



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

Ō



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

S



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

T



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

U



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

Ū



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

V



 TETĀ REKUĀI
 GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

M



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

MB



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

Ñ



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

O



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

P



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

R



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

Y



 TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

Y



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

(,)



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

A



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

RA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

PY



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

KA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

'A



■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

RU



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

PA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

JE



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

GUA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

KA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

OY



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

PY



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERÄ

SY



TETÄ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

RA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

MÓI



 TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

KA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĂ

GUĨ



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

ÑA



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

NU



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

NE



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

JE



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

HU



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

WY



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

TY



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

MBY



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

RY



TEKOMBO'E HA TEMBKUAA
Mbovobitá
MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y CIENCIAS

■ TETĀ REKUÁI
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

JA



TETĀ REKUĀI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

KAI



*Paraguay
de la gente*

PUEBLO PAĪ TAVYTERĀ

RA



TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente